



Castro uvedel trde uredbe o rabi denarja

Uporaba gotovine in prihrankov je omejena. Vsakdo je lahko izmenjal le 200 pezov.

KEY WEST, Fla. — Odredbe o zamenjavi denarja na Kubi so dosti trše, kot je izgledalo po prvih vesteh. Tedaj je bilo rečeno, da lahko vsak zamenja le 200 pezov, ostalo pa mora naloziti v banko, kjer mu bo nov denar kasneje na razpolago.

Sedaj je bilo objavljeno, da vsak državljan lahko dvigne iz denarnih zavodov le \$1.000, nato pa vsak mesec največ po \$100. Največ morejo imeti vložena v bankah in hranilnicah \$10.000, od tega vse, kar je preko \$5.000, na hranilnem računu. Podjetja lahko dvignejo za začetek največ do \$5.000.

Cilj zamenjave denarja je na eni strani odvzeti vrednost pesosom, ki so jih begunci vzeli seboj v tujino, na drugi strani pa ugotoviti točno finančno stanje državljanov. Ta ugotovitve bo pripravila pot novim reformam, ki so v navadi v deželah, kjer je prevzel oblast komunizem.

Dva in pol tisočletja stare lesene vaze našli

ATENE, Gr. — Nedaleč od tod izkopavajo tempelj Artemide v Laurionu. Pri tem so dobili v blatu 15 lesenih vaz, ki naj bi jih izdelal neki grški umetnik pred kakih dva in pol tisoč leti.

To je edinstvena najdba te vrste, ker doslej še niso nikjer našli lesenih vaz iz starogrške dobe. Doslej vaz še niso mogli natančno proučiti, ker morajo posvetiti glavno pozornost njihovi ohranitvi. Kakor hitro so jih vzeli iz blata, kjer so varno počivale preko dva tisoč let, so začele razpadati.

Po izjavi dr. J. Papadimitriou so vaze iz različnega lesa in oblik ter imajo vrezane okraske.

Vodnik katoliške Belgije umrl

BRUSELJ, Belg. — V 87. letu starosti je umrl kardinal in nadškof Jožef Ernest van Roey, ki je bil nesporen vodja katoliške cerkve v Belgiji. Znan je bil kot neupogljiv, nasprotnik nacizma in domačih posnemovalcev pod vodstvom Degrella, ki so napopili pri volitvah pod katoliško firmo, pa dobili od kardinala takoj odločno klobot, ki jih je v živo zadel in podrla.

Med vojsko pod nacistično okupacijo je kardinal raje zaprl katoliške šole, kot da bi jih prepustil nacistični upravi in vplivu. Po vojni je nastopil v obrambo kralja Leopolda, v zadnji splošni stavki, ki so jo lani s političnimi nameni vpriporili socialalisti, pa odločno obsodil vodstvo stavke in pozval delavstvo, naj se izkaže kot steber in nosilec svobode in miru v neodvisni domovini.

HEAT WAVE



Vremenski prerok pravi:

Sončno, toplo in soparno. Popoldne in zvečer možnost neviht. Najvišja temperatura 88.

Novi grobovi

Mary Predovich
Po dolgi bolezni je preminula v Bedford bolnišnici 66 let stara Mary Predovich, roj. Prusovic, s 5226 Bartlett Rd., Bedford Heights, doma na Hrvaškem. Pokojna je bila članica društva Zrinjski-Frankopan št. 403 HBZ. Mož ji je umrl pred 11 leti, zapustila pa je hčere Martho Popovich, Ann Alexler in Mary, vnuke in pravnuke in sestro Julio Sumina. Pogreb bo jutri zjutraj ob 8:30 iz Ferfolia pogreb. zavoda v cerkev sv. Nikole na E. 36 St. ob 9:30, nato na Kalvarijo.

Paul Lukasik
Včeraj zjutraj je umrl v Womans bolnišnici 58 let star Paul Lukasik z 975 E. 69 St., rojen v Fort Williams, Can., od koder je prišel v ZDA leta 1924. Zapustil je ženo Lillian, roj. Vanek, sestri Mary Kresack in Juliano Himick (obe v Kanadi). Pokojni je bil član društva sv. Antona 1. slovaške kat. unije. Pogreb bo v soboto ob 9:30 iz Grdinovega pogreb. zavoda na E. 62 St. na Kalvarijo.

V obrambnem tajništvu jih uspeh Titova ne moti

WASHINGTON, D.C. — V državnem in obrambnem tajništvu so zelo redkobesedni glede uspehov, ki naj bi jih Sovjetom prinesel polet Titova v vsemirje, vojaški krogi pa zatrjujejo, da praktični uspehi, ki bi bili pomembni na področju vojaške znanosti, pravzaprav ni nobenih.

Polet ni odkril ničesar, kar bi že ne bilo znano, le mnogo dvomov je odstranil, kot jih odstrani vsaka skušnjava.

Neposredna letalska vez Moskva-New York

WASHINGTON, D.C. — Združene države in Sovjetska zveza so sklenile sporazum o letalskem prometu med Moskvo in New Yorkom. Pogodbo bodo začeli izvajati prihodnjo spomlad. Z ameriške strani bo promet na tej liniji vzdrževalo podjetje Pan American World Airways, z ruske strani pa Aeroflot. Zračna razdalja je 5,000 milj. Potniška letala bodo preletavala to razdaljo brez postanka.

Zaradi Zahodnega Berlina ne bo nove svetovne vojne!

CLEVELAND, O. — V Združenih državah je v zadnjih tednih, odkar je govoril javnosti predsednik Kennedy o berlinski krizi in od kar je Kongres odobril njegove predloge za okrepitev narodnih oboroženih sil, precej govora o možnosti in verjetnosti nove svetovne vojne. Govor predsednika sovjetske vlade Nikite Hruščeva duhov ni pomiril, jih je preje še bolj razvenel.

Kljub takemu razpoloženju naše javnosti je svet prepričan, da nove svetovne vojne zaradi Berlina ne bo. Poznavalci sovjetske politike in diplomati na obeh straneh železne zavese so prepričani, da Sovjetska zveza ne bo, da se jo je odločena ogniti skoro za vsako ceno, da pa skuša z njo prestrašiti zahodne sile, da bi lažje dosegla trenutne politične cilje.

Hruščev je na Dunaju v začetku junija govoril odločno in skoro grobo s predsednikom Kennedyem o podpisu mirovne pogodbe z Vzhod. Nemčijo in o

INDIJI SE MUDI

Gospodarski napredek gre komaj v korak s prirastkom prebivalstva.

NEW DELPHI, Ind. — Novi 15-letni gospodarski načrt predvideva, da bo Indija imela leta 1976 že 625 milijonov ljudi. Sedaj jih šteje 450 milijonov.

Indijska vlada namerava preskrbeti zaposlitev za 14 milijonov ljudi, saj ima sedaj 9 milijonov brezposelnih.

Za 64 milijonov otrok hočejo preskrbeti šolsko izobrazbo, sedaj jih hodi v šole le 43 in pol milijona. Izvoz hočejo zvišati za 32%. Hiteti hočejo z izboljšanjem higijenskih razmer in modernizacijo kmetijstva.

Sredstva za izvajanje načrta misli vlada dobiti v glavnem iz posrednih davkov. V celoti hočejo uporabiti za napredek in razvoj gospodarstva 24.3 bilijone dolarjev.

Policija razgnala titovski piknik v Kanadi v proslavo zmage "revolucije"

Kanadsko jugoslovanska kulturna zveza je pripravila preteklo nedeljo na fermi znanega majorja Williama Jonesa piknik v proslavo zmage jugoslovanske rdeče revolucije. Policija je prišla, zaplenila pijačo, nakar je bilo proslave konec.

WELLAND, Ont. — Policija je na neko pritožbo prekinila proslavo obletnice zmage komunistične revolucije v Jugoslaviji na fermi nekdanjega britskega majorja Williama Jones, ki je bil tekom druge svetovne vojne pridržen od angleške strani k Titovi "Narodno osvobodilni vojski." Jones je pri zadnjih volitvah nastopil kot kandidat socialistične stranke v okraju Lincoln, pa propadel. Proslavo je priredila na njegovi fermi "Beograd" Kanadsko jugoslovanska kulturna zveza.

Policija je zaplenila tri delno polne steklenice žganja in štiri delno že prazne zaboje piva. Odboj organizacije, ki je piknik priredila, je bil obtožen, ker je imel alkoholne pijače izven svojih prostorov.

Kanadsko srbski narodni komite v Torontu je posvaril glede imenovanega piknika v naprej. Njegov predsednik B. M. Marković je dejal: "Oni imenujejo to julijsko vstajo ljudstva v

Armada pripravlja tri nove borbene divizije

WASHINGTON, D.C. — Združene države so v okviru načrta za okrepitev oboroženih sil odredile reorganizacijo treh divizij, ki so služile doslej za vezbanje vojaštva, v borbene enote in ustanovitev novega središča za vezbanje, ki bo sposobno sprejeti do 16,000 vojaških novicev.

Borbena sila armade bo na ta način zvišana na 17 polnih divizij. Poleg tega obstoje se tri polne borbene divizije mornarskega zbor. Ni izključeno, da bo v bližnji bodočnosti organizirana še ena.

V kratkem bodo objavljeni načrti za okrepitev vojne mornarice, med tem ko so bile rezervne enote vojnega letalstva že pozvane, naj bodo pripravljene za morebitni vpoklic v redno službo.

Kolumbijski zunanji minister

Kolumbijski zunanji minister Julio Cesar Turbay Ayala, ki je bil med potniki letala, je eden najbolj ostrih nasprotnikov sedanjega režima na Kubi med zunanjimi ministri držav Latinske Amerike. Fidel Castro in zunanji minister Kube Raul Roa sta ga pred odletom s Havane proti Miami spremlila v letalo in se prijateljsko poslovila od njega. Kubanske oblasti so izjavile, da so letalo izpustile "iz spoštovanja do kolumbijskega zunanjega ministra, ki je med potniki".

Po drugi strani je dejstvo, da so Pan American Airlines edina ameriška letalska družba, ki vzdržuje še zvezo s Havano. Castro je na tem, da to zvezo ohrani, zato je ugrabljeno letalo izpustil. Da se je pri tem hotel prikupiti še Kolumbiji, je samo okretna diplomatska poteza. Kolumbija in Mehika sta namreč uradno protestirali v Havani zaradi ugrabitve in odvedbe letala na Kubo.

Potniško letalo Electra, ki je bilo odvedeno na podoben način na Kubo 24. julija, Castro še vedno zadržuje.

Potniško letalo Electra, ki je bilo odvedeno na podoben način na Kubo 24. julija, Castro še vedno zadržuje.

— Prvi nočni polet za letalsko pošto je bil izveden l. 1921.

UGRABLJENO LETALO SE JE VRNILO S POTNIKI V ZDA!

Kuba je ugrabljenemu letalu z vsemi potniki dovolila "iz spoštovanja" do kolumbijskega zunanjega ministra, ki je bil med potniki, vrnitev v Združene države. Letalo je pristalo sinoči ob 10:48 na letališču v Miami. Kubanske oblasti so zadržale samo "ugrabitelja," nekega francoskega Alžirijca, ki je letalo ugrabil iz "sovrašstva do Kennedyeve alžirjske politike."

MIAMI, Fla. — Sinoči ob 10:48 je veliko potniško letalo Pan American Airlines z vsemi potniki in moštvo srečno pristalo na tukajšnjem letališču, potem ko mu je kubanska vlada dovolila vrnitev v Združene države. Letalo je na poti iz Mexico City proti Guatemala City prisilil francoski Alžirijec Alberto Charles Cadon, da je krenilo proti Kubi in pristalo na letališču v Havani. Kubanske oblasti so letalo zastražile, zaslišale moštvo, potnike pa pustile v čakalnici. Ugrabitelja so prijeli, kolumbijskega zunanjega ministra s spremstvom, ki je bil med potniki letala, pa je sprejel zunanji minister Raul Roa. Pri odhodu se je od njega poslovil na letališču sam Fidel Castro.

Ko se je letalo ob 10:50 ustavilo na letališču, je njegov pilot kapt. Carl Ballard dejal vodniku letališča: Se nikdar nisem bil tako vesel pri pogledu na to mesto!

Kolumbijski zunanji minister Julio Cesar Turbay Ayala, ki je bil med potniki letala, je eden najbolj ostrih nasprotnikov sedanjega režima na Kubi med zunanjimi ministri držav Latinske Amerike. Fidel Castro in zunanji minister Kube Raul Roa sta ga pred odletom s Havane proti Miami spremlila v letalo in se prijateljsko poslovila od njega. Kubanske oblasti so izjavile, da so letalo izpustile "iz spoštovanja do kolumbijskega zunanjega ministra, ki je med potniki".

Po drugi strani je dejstvo, da so Pan American Airlines edina ameriška letalska družba, ki vzdržuje še zvezo s Havano. Castro je na tem, da to zvezo ohrani, zato je ugrabljeno letalo izpustil. Da se je pri tem hotel prikupiti še Kolumbiji, je samo okretna diplomatska poteza. Kolumbija in Mehika sta namreč uradno protestirali v Havani zaradi ugrabitve in odvedbe letala na Kubo.

Potniško letalo Electra, ki je bilo odvedeno na podoben način na Kubo 24. julija, Castro še vedno zadržuje.

— Prvi nočni polet za letalsko pošto je bil izveden l. 1921.

Zadnje vesti

MOSKVA, ZSSR. — Nikita Hruščev, predsednik sovjetske vlade, je svaril Zah. Nemčijo naj ne skuša doseči zedinjenje Nemčije s silo, ker bo v tem slučaju uničena. Poudaril je znova, da bo Sovjetska zveza podpisala mirovno pogodbo z Vzhod. Nemčijo, da pa zaradi tega ne bo prišlo do vojne.

"ker tako bi mogli odgovoriti le norci".
STAVANGER, Nor. — Reševalci so odkrili ostanke potniškega letala, ki je nosilo 34 angleških otrok na počitnice na Norveško, nedaleč od tu. Odkrili niso nobenega sledu življenja. Letalo, ki so ga pogrešili večeraj popoldne, se je zaletelo v obalne gore.

BERLIN, Nem. — Včeraj je znova pribežalo preko meje v Zah. Berlin okoli dva tisoč oseb iz Vzhod. Nemčije. Število beguncev tekom letošnjega leta se je tako približalo že 150.000.

RIM, It. — Ameriški državni tajnik, ki je prišel sem iz Pariza na razgovore s predsednikom vlade Fanfanijem, je dejal, da je berlinsko vprašanje brez dvoma resno, da pa ga bo Zahod skušal rešiti mirnim putem.

ZDRUŽENI NARODI proučajo nevarnosti romanja v Meko
ZDRUŽENI NARODI, N. Y. — Trije visoki uradniki Svetovne zdravstvene organizacije, enega izmed oddelkov Združenih narodov, so šli kot romarji v Meko, da prouče zdravstvene razmere, ki vladajo na poti in v Meku.

Poročajo, da se je položaj v tem pogledu v zadnjih letih precej izboljšal, da pa je letos še vedno umrl zaradi sončarice 194 romarjev. Sodijo, da bo leto biskalo Meko, glavno središče islama, okoli 1,188,000 pravovernih muslimanov.

Sovjetska zveza bo pomagala rdeči Kitajski
HONG KONG. — Sovjetska trgovinska delegacija je na poti v rdečo Kitajsko. Vodi jo Komykin, podtajnik v trgovinskem ministrstvu. Delegacija hoče nadaljevati razgovore za novo pogodbo o bodoči sovjetsko-kitajski trgovini.

Glavni namen je dobiti način, kako bi sovjetska vlada pomagala Kitajski iz zagate in stiske, ker je bila slaba letina in Hruščev za to veliko lepšo priljubljenost v Aziji.

Avstrija izgnala Nemce
LINZ, Avstr. — Policija je po nalogu notranjega ministra izgnala s tabornjstva ob jezeru Fleinker skupino nemških turistov, ki so bili oblečeni v uniforme, podobne nacističnim, in so peli tudi nacistične pesmi.

Vsi so bili člani Nemške zveze v Zah. Nemčiji, znane skrajno desničarske nacionalistične organizacije.

Iz Clevelanda in okolice

Slov. pisarna—
Slovenska pisarna v Barogovem domu bo v soboto popoldne odprta od ene do pete ure. Dr. Krek bo na razpolago za informacije in razgovore o vprašanih sponzorstva in pomoči pri preselitvah begunskih ljudi iz Evrope.

Balincanje—
Gospodinjki klub na Jutrovnem priredi balinsko tekmo (moško in žensko) v nedeljo ob dveh popoldne v SDD na Princ Ave. Člani in članice so prošeni, da prav za gotovo pridejo.

V bolnišnici—
Mrs. Mary Kral, 18815 Kildeer Ave., je v Euclid Glenville bolnišnici.

Zaroka—
Zaročila sta se Alice Marie Kausek, hčerka Mr. in Mrs. John Kausek s 19517 Kewanee Ave., in Robert Slokar, sin Mr. in Mrs. Ernest Slokar z 894 E. 237 St. Poroka je določena za 12. maj 1962. Cestitamo!

Operiran—
John Godec z 9322 Dunlop Ave. je preстал v St. Vincent Charity bolnišnici težko operacijo.

Rojenice—
Mr. in Mrs. Harry Snyder z 1133 Norwood Rd. se je 13. julija rodil sinko. Ima dva brata in sestrico. S tem sta postala Mr. in Mrs. Anton Znidarsic (Lyon Dairy) z 1166 E. 60 St. šestič stari oče in stara mati. Cestitamo!

Za stalno—
Za stalno je prišel v ZDA Milan Dovič iz Argentine. Začasno se je naselil na 21 E. 220 St. v Euclidu. Njegova tel. št. je RE 2-8932. — Dobrodošel!

Senatni odbor ga je potrdil—
Senatni odbor je potrdil soglasno imenovanje Johna Kovacica, dosedanjega zastopnika 23. varde, v mestnem svetu Clevelanda, za glavnega carinika v Clevelandu. Celotni Senat bo storil to v kratkem. Kovacic bo nasledil na omenjenem mestu A. Cermak, ki kandidira kot kandidat republikanske stranke za clevelandskega župana.

Zopet doma—
Včeraj sta se srečno vrnila z obiska v Jugoslaviji Mr. in Mrs. Louis Perne z 1095 Addison Rd. Pozdravljata svoje sorodnike in prijatelje tostran in onstran morja ter se posebno zahvalujeta pot. pis. Steve Pirnat Co., ker je brezhibno uredila vse potrebne dokumente.

K molitvi—
Članice Oltarnega društva fare sv. Vida in članice Podr. št. 25 SZZ so vabljenec nocoj po cerkveni pobožnosti v Zakrajškovi pogrebni zavod k molitvi za pok. Mary Zgonc.

Seja in molitev—
Članice Društva sv. Cecilije št. 37 SDZ so vabljenec nocoj ob 7:30 na sejo, potem pa v Zakrajškovi pogrebni zavod k molitvi za pok. Mary Zgonc.

—

NAROCNINA:

Za Zedinjene države:

\$12.00 na leto; \$7.00 za pol leta; \$4.00 za 3 mesece

Za Kanado in dežele izven Zed. držav:

\$14.00 na leto; \$8.00 za pol leta; \$4.50 za 3 mesece

Petkova izdaja \$3.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$12.00 per year; \$7.00 for 6 months; \$4.00 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$14.00 per year; \$8.00 for 6 months; \$4.50 for 3 months

Friday edition \$3.00 for one year

Second Class postage paid at Cleveland, Ohio

Pred nemškimi parlamentarnimi volitvami

Letašnji jesen bo par parlamentarnih volitev, ki bo na njih naša dežela kot voditeljica svobodnega sveta več kot povprečno zainteresirana: v Nemčiji in Turčiji.

Do nemških volitev manjka samo nekaj tednov, vendar ni zanje posebnega zanimanja ne v Nemčiji, ne v Evropi, ne po svetu.

Nemčija se nahaja sredi gospodarske konjunktive, ki si je ni mogel nihče še pred nekaj leti niti v sanjah predstavljati. Postala je gospodarska veselica, ki pride takoj za Ameriko. Vse kaže, da bo njena konjunktura trajala še naprej.

Nemško javno mnenje — in z njim vred tudi svetovno — računa torej s tem, da ne bosta prinesla nobenih senzacij ne volivni boj ne volivni izid.

Sedanjo krščansko demokratsko unijo obvlada Adenauerjeva osebnost, ki odloča končno v vsakem vprašanju v federaciji in v stranki.

Boj za njegovo nasledstvo traje že nekaj let. Enkrat je dobil celo obliko prave senzacije. Takrat se mu je namreč uprl njegov sodelavec minister za gospodarstvo dr. Erhard.

Adenauerja boj za nasledstvo močno skrbi. Se še dobro spominja, kako je bilo v njegovi mladosti z avstrijsko krščansko-socialno stranko.

Adenauer je, da je v njegovi stranki dosti kandidatov za njegovo nasledstvo. Najočitnejši je gospodarski minister dr. Erhard, takoj za njim pride vojni minister Strauss.

Vse to so seveda ugibanja. Adenauer bo šele ob priliki sestave svoje nove vlade po volitvah — ako bo namreč zmagal, kar vsi pričakujejo — pokazal, kako si zamišlja prehod vlade v nove roke.

V socialistični stranki niso notranje zadeve tako zapletene. Prvi njen povojni predsednik Schumacher je bil bojevit in v strankino ideologijo zaljubljen politik.

Frank Zupan, p. d. Pščakov iz Leš pri Begunjah, blizu Brezji. Njegova soproga pa je rodom iz vasi Križe pri Trzinu Mrs. Antonija Zupan, rojena Poljanec. Na lepem kraju stoji njihov dom, pod njim krasen vrt, kokošnjak in drugo. Njihove kokoši ležajo menda v celem okraju najdebelejša jajca, tako mi je vedel povedati rojak, ki večkrat pride h Zupanovim po jajca.

Socialistična stranka je izbrala za novega voditelja berlinskega župana Vilija Brandta. Je to nova zvezda na socialističnem nebu. Ni noben ideolog, zato pa zelo praktičen politik, ki ve, da je politika umetnost dosegljivega. Spada med mlade socialistične politike in bo lahko dolgo ostal na krmilu nemške socialistične stranke.

Ako Adenauer ne zmaga, bo moral napraviti koalicijsko vlado z nemško demokratsko stranko. Taka koalicija dejansko že obstoji, zato nemški demokrat ne bodo menjali partnerja, razven v slučaju, da bi socialisti dobili v parlamentu več poslancev kot Adenauerjeva skupina.

Sedanje nemške volitve bodo torej, tako vsi upajo, ponovno pokazale, da se je sistem svobodne demokracije kar dobro zasidral v Nemčiji.

BESEDA IZ NARODA



ški Svici," tam ob Lake Geneva jezero. Bomo pogledala, če je naš znanec Gospodarič še tam in pa kako se ima znani Zupanov Francelj, tam v Wisconsinškem Springfieldu. Potem bova šla kocki Sheboygan, bova videla, če imajo tam še tisto slovesko "Zelena dolina," na katero je bil tako ponosen pokojni župnik č. g. Jakob Černe.

"Kar lep načrt imaš," sem Nicku pritrdil in Nick je zavil na cesto števil. 30. Ko sva privzela do Plainfielda sem zbadljivo pobaral Nicka: "Ali se ti kaj kolca, kadar voziš skozi to mesto?"

"Bogme se kolca, se!" je glasno odgovoril Nick. "Dobro me je potipal tisti stari sodnik, ko sem takrat malo hitreje vozil."

Ko sem opazil, kar nekak je sem poteze na Nickovem obrazu, sem takoj spremenil pogovor. Hitro sem začel govoriti o lepem polju, o ovsu, koruzi in drugem in napeljal sem pogovor o tem. Iz Plainfielda sva vozila do Aurore, o tam pa do ceste števil. 47, po tej pa vse gori mimo Hampshire, kjer kmetujeta na obsežnih farmah znana dolenski rojaka Frank Gorenc in Frank June.

"Prav tako je Tone, dobro jasno si povedal," je pritrdil Nick. In ostalo je pri najinem dogovoru in moji objubi, da se bova podala v ponedeljek na dan sv. Aleša na potovanje in kratke počitnice. Napočil je ponedeljek. Lepo jasno jutro. Nick je že dan prej "oglaštal" in "poglaštal" svojega šimeljna. Napočil ga je in voz je dal namazati na gasolinski postrežni postaji, da bi nama po poti ne škripal in cvilil.

"Kam boš najprvo mahnil?" "V Wisconsin," odgovori Nick. "Najprvo se bova ustavila tam preko Illinoiske meje v Ameri-

Frank Zupan, p. d. Pščakov iz Leš pri Begunjah, blizu Brezji. Njegova soproga pa je rodom iz vasi Križe pri Trzinu Mrs. Antonija Zupan, rojena Poljanec. Na lepem kraju stoji njihov dom, pod njim krasen vrt, kokošnjak in drugo. Njihove kokoši ležajo menda v celem okraju najdebelejša jajca, tako mi je vedel povedati rojak, ki večkrat pride h Zupanovim po jajca.

Potem je šla najina pot naprej, gori skozi Troy in čez kako uro za tem sva že zagledala najini desni s ceste števil. 83 veličastno "Sveto goro." Kmalu za tem pa sva bila že na cesti števil. 41. In ker se je sonce že začelo nagibati, je dejal Nick, da ne kaže, da bi šla skozi Sheboygan, ampak vozil je severno skozi Fond du Lack do Oshkosh, kjer sva prenočila. Drugo jutro zgodaj sva pognala naprej. V par urah sva bila v Green Bay, od tam pa po cesti 141 sva dirjala do Iron Mountain, Mich. Tam nad Menominee reko kmetuje Nickov znanec, prijazen rojak, kjer sva prebila dva dni na odih. Potem je Nick naredil načrt, da bova vozila nazaj proti domu, a ob drugi vzhodni strani Michigan jezera. Ta pot je vzela tudi dva dni. Nicka sem prigrigiral naj ne vozi prehitro. Časa je dovolj in bolje je priti zdrav in s celimi kostmi domov, kakor pa jih prineseš s kakakega potovanja v "oekarju" domov.

Nick mi je pritrdil: "Bogme Tone, prav imaš in prav kažeš!" Peti dan sva privzela nazaj lepo na naš hrib.

Kratek izlet je bil, pa lep. Dosti sva videla. Letos je precej moče in polja lepo kažejo. Posebno po Wisconsinu, kjer se farmarji večinoma pečajo z mlekarstvom, je videti polne pašnike in trate krav vseh raznih pasem. Je pa par krajev tudi, ki se jih menda dež ogiba, tam pa farmarji tožijo in jamrajo. Podrobnosti bom še o priliki tu in tam omenil. Za zaključek, da ne bo dopis predolg, naj še omenim, da lepo je potovati, samo ko bi bila z Nickom malo mlajša. Tako pa, dan, dva še gre — potem se začno pa pri takih "mladih" fantih, kakor sva midva kosti kregati. Premikaš se na sedežu sem in tja, kakor kak star utrujen medved, a bolj ko se premikaš, bolj se ti toži po tvoji domači postelji, katere si navajen in ona pa tebe. Ko se vneša domov vzkligneš: Ljubi domček, tudi če si še tako skromen, ti si mi najljubši! Pri tebi bom — pod lipo sedel — ti si moj — jaz pa tvoj!

Slovenski dan v Clevelandu

Cleveland, O. — Dramatsko društvo "Lilija" priredi s sodelovanjem slovenskih kulturnih društev v Clevelandu

4. SLOVENSKI DAN pod pokroviteljstvom č. g. župnika Matije Jagra s sledečim sporedom:

V soboto, 12. avgusta opoldne otvoritev razstave literature in likovne umetnosti v Združenih državah in Kanadi živežih slovenskih literator in likovnih umetnikov. Razstava bo v Baragovem domu na St. Clairju. Prirejata jo v okviru prireditve Slovenskega dne "Sava" — Slovenski akademiki v Ameriki in klub "Krog". Raz-

Kulturna kronika



Pisatelj Karel Mauser v španščini

Rojake, ki zadnjega pol leta s tolikšnim zanimanjem dan za dnem v AD prebirajo Mauserjevo povest "Ljudje pod bičem," bo gotovo zanimalo, zvedeti, da je dosedanja največja povest našega ameriškega slovenskega pisatelja Karla Mauserja "Kaplan Klemen," izšla sedaj še v španskem prevodu.

"V Barceloni je pri založbi Luis de Caralt v prevodu Jose R. Zimmermanna izšel Španski prevod znane povesti Karla Mauserja "Kaplan Klemen" z naslovom "El Capellan." Na ovoju založba v propagandni povest predstavlja kot slovenski "bestseller," ki da se po tematični "postavlja ob stran Bernanosu in Grahamu Greenu." Prevod v prijetno opremljeni knjigi običajnega formata, ki obseže čez 300 strani, je v prodaji tudi v vseh večjih knjigarnah in založbah v Buenos Airesu po zmeri ni ceni."

stava bo odprta v nedeljo, 13. avg., do opoldne.

V nedeljo, 13. avgusta ob 9:15 jutraj v cerkvi Marije Vnebovzete v Collinwoodu sv. maša za pokojnega škofa dr. Gregorija Rožmana.

Ob 4. popoldne spored 4. Slovenskega dne na farmi sv. Jožefa na White Rd. Pri sporedu bota sodelovala pevsko zbora Krotan in Slavček, duet društva Lilije, slovenski šoli Collinwooda in Sv. Vida, plesna skupina Kres; D delu in važnosti [Kulturne akcije za ohranitev slovenstva v tujini, bo govoril g. Milan Pavlovič. Slavnostni govornik bo pokrovitelj č. g. župnik Matija Jager.

Cisti dobček je namenjen za Duhovniški sklad škofa dr. Gregorija Rožmana in konvikt slovenskih dijakov na Koroškem.

Vabimo, da se udeležite razstave v Baragovem domu, sv. maše za pokojnega škofa in programa Slovenskega dne na farmi sv. Jožefa.

Pripravljajni odbor

Poročilo s Koroškega

V celovškem Našem tedniku od 3. t. m. beremo v dopisu iz St. Pavla v Ziljski dolini, da jih je pred kratkim zapustil njihov dušni pastir g. kanonik dr. Tomaž Klinar, ki se je preselil v svojo ožjo domovino. Za njim je župnijskočasno prevzel čaški g. župnik.

Koroški slovenski študentje so priredili v nedeljo, 6. t. m., v farni dvorani v St. Jakobu v Rožu igro "In potem bo noč".

Koroške slovenske dijakinje so imele od nedelje, 6., do 8. t. m. pri sloven. šol. sestrah v St. Petru pri St. Jakobu v Rožu svoj letošnji počitniški sestanek. Na sporedu je bil med drugim referat o slovenski koroški dijaški zvezi in o bodočnosti slovenske koroške skupnosti. Sestanek je bil vezan tudi z izletom, ki ga je vodil dr. Vinko Zwitter. Zvečer so se zbirale ob kresnem ognju.

Slovenske šolske sestre bodo letos v St. Rupertu pri Velikovicu odprle v hiši tamkajšnje slovenske gospodinske šole tudi internat za dijakinje glavne (meščanske) šole in vanj sprejemale razen gojenk za svojo gospodinjstvo šolo, tudi dijakinje gl. šole.

K temu najprej tole: Pisatelj Karlu Mauserju k temu velike-mu uspehu prisrečno čestitamo ter mu obenem želimo še veliko novih. Zraven pa se tudi kot Slovenci veselimo tega uspeha, saj je tako prišel glas o našem narodu v slovestvo, ki je eno izmed največjih na svetu. To naše veselje pa je močno skaljeno zaradi tega, ker mi sami, Slovenci, "Kaplan Klemen" sploh še nimamo v knjižni izdaji. Imamo ga zaenkrat samo še v prvotisku kot podlistek v celovski Koroški kroniki odn. v poznejših ponovnih ponatisih v Ameriški domovini. Za nemški prevod pa vem, da je doslej izšel že dveh knjižnih izdajah.

Samo kot rahla opomba vsem nam po ZDA in Kanadi pa veljaj tukaj naslednje: prvi del Mauserjeve povesti "Ljudje pod bičem" je izšel pred dobrih desetimi leti v reviji celovške Mohorjeve družbe Vera in družina. Konec lanskega leta in v začetku lanskega leta je k prvemu delu pisatelj napisal še drugi in tretji del. Ne samo drugi, tudi pisatelj sam, smatra to povest za svoje najboljšo delo. Huda pa je naša bridkost, da bo — podobno kot "Kaplan Klemen" — tudi povesti "Ljudje pod bičem" ostala v celoti samo v podlistku Ameriške domovine. Kolikšna škoda za vso našo skupnost in obenem kako slabo spričevalo naše kulturnosti! Rojaki, kaj pravite? Ali res nismo kos spraviti skupaj dober tisočak dolarjev, da izidejo "Ljudje pod bičem" v dostojni knjigi? Oglasite se in povejte, kaj mislite! Janez Sever.

"Jurij Kozjak" v portugalsščini (Nadaljevanje)

Ne bil bi to, kar sem, če me ne bi zanimalo, kako je z jezikom v portugalskem "Juriju Kozjaku." Pa sem dobil od svojega portugalskega prijatelja takle, sicer ne direktno, ampak indirekten odgovor: Portugalci so veliki puristi (t. j. gledajo močno na lepoto in čistoto svojega jezika. Priobčevalčeva pripomba). Ne zadovoljijo se s čimer se bodi. Primer: brazilijske knjige tukaj niso upoštevane, čeprav so 100% portugalske, ker imajo pač svoj način izražanja, ki je pa za tukajšnje uho zelo neokusno. Posebno pa pazijo na jezik v posvetnem ministristvu, kar pa je razumljivo. In ministristvo je odobrilo izdajo!

Kardinal Ferdinand Cento o "Juriju Kozjaku"

Na uvodni strani portugalskega prevoda našega "Jurija Kozjaka" je na boljšem papirju od tistjenj faksimile pisma kardinala Fernando Cento-a, kakor ga je bil napisal na Kolednikovo prošnjo za ta prevod. Pismo ima datum: Rim, 9. maja 1960. V prevodu mojega portugalskega prijatelja se pismo tako glasi: "Spoštovani gospod kanonik: Z veseljem sem sprejel novico, da bo v kratkem prevedena v blaglasen Camoesov jezik ta mala mojstrovina, ki se imenuje "Jurij Kozjak, slovenski janičar."

Kot bivši apostolski nuncij v "Marijni deželi" niti najmanj ne dvomim, da bo potrjavalski narod, — ki je v preteklosti opravljal nalogo Križarjev in jo tako plemenito izpolnil, — znal pravilno ceniti to lepo delo, ki je povsod tako lepo in z navdušenjem sprejeto.

Vse najboljše Vam želi in očitovsko blagoslovlja Kardinal Ferdinand Cento." Pripomba k pismu (pripobčevalčeva): Luis de Camoes velja za največjega portugalskega pesnika. Glavno njegovo delo ima naslov "Lusiadas," kjer opeva prvo pot po morju v Indijo. J. Sever.

France Bevk:

Smrt pred hišo

Čez nekaj časa pa je spregovorila Tončka: "Jaz nimam nikogar rada".

Kakor iz žalosti so izvirale te besede. Nato sta deklici molčali; izpred hiše je bilo čuti curljanje vode; minute so tekle. . .

17.

Vrsto let je Brdarica mirno delala in ni rekla besede, nikoli ni legla. Vstajala je zgodaj, pozno je legla spat. Vsa leta je občutila le malo nežnosti ne proti sebi niti proti drugim.

Delo je izrinilo duševno življenje. Dečki so zrastle, rana po izgubljeni hčerki se ni dočela zacelila. Bila je tiha ženska, komaj odzdravila je sosedom, govorila ni.

Nazadnje je opešalo telo. Mož in sinovi so bili vse dni z doma, ko so sekali grmovje in robidje v gmajni; morala je kuhati in streči živini.

Nekega jutra ni vstala.

Brdar je dejal svoj navadni: "No!" Toda žena se ni zganila. Zaskrbelo ga je. Postal je ob postelji in gledal na ženo, kakor gleda človek z nevoljo na polomljen stroj, ki ga ovira pri delu.

Brdarica je videla v njegovem pogledu vse, ustnice so dobile čuden izraz, ki je bil joku podoben.

Brdar je pomislil, nato je dejal: "Mi ne moremo biti doma. Dobim ti dekle, ti pa se pomazdravi. . . Spomladi boš že kako. . ."

Brdarica ni bila vajena tuje ženske v hiše. Nekaj jo je zaskrbelo ob tej besedi, pa se ni upala ugovarjati.

Brdar pa je dejal Francetu: "Pojdi k fari in dobi nam dekle".

Naslednji dan je bila dekla v hiši, malo plavosko deklet; bilo je pridno in je plaho pogledovalo.

18.

Ko je bil Košanov Polde na božičnih počitnicah, je posedal več pri Graparju nego doma. Z Lojzétom ga je vezalo tesno prijateljstvo. Graparica je rada videla to znanje. Teško ji je bilo le, ker je sin bolj hrepel po knjigah kot po delu in je morala požirati opazke sosedov.

Brdar je stal pred njo z rokami v hlačnih žepih in s smehom v licih:

"Ali ne boš dala Lojzeta v šolo?"

"Saj je v šoli vsak dan", je dejala.

"Na polje gre, pa nosi knjigo v žepu. Za gospoda je rojen".

Nevoljno je dejala: "Vi imate štiri in bi lahko šolali enega; naš je edinec, ta naj bo gospodar".

Brdar je požrl misel, ki je kljuvala v njem in ni rekel nič več. Graparica je dejala Lojzetu: "Ali moraš vedno tičati v knjigah?"

"Bomo pa pili in razgrajali", je dejal nazaj študent.

Graparica se je nasmehnila, v tem smehljaju je bral Lojze, da je bolj zadovoljna tako. . .

Poldeta ni vezalo na Graparjevo hišo samo prijateljstvo z Lojzétom, ugajala mu je tudi Cilka. Bilo je čedno deklet, iste starosti kot on; njen obraz ni bil več otroški.

Kjerkoli se je mudila Cilka, v kuhinji ali v izbi, tam je bil Polde. Če je šla na vrt po vodo, je šel z njo. Nista govorila o ljubezni; ko je položil roko okrog njenega pasu, se ga ni otesla.

To vedenje so opazili ljudje. Materi je tih nasmeh spreletel ustnice, Brdar ni šel pod oknom, da ne bi posluhnil. . .

Pa je dejal Janezu zvečer: "Ti, kaj pa je s Cilko?"

Janez je pomislil na Cilkino besedo, ki je cikalna na tatvino. Dolgo je že bilo, a ni bila preboljena.

Stresel je z rameni in dejal: "Ne vem".

"Kaj ne veš? Študent se smuka okoli nje. Če bo gospod, je ne bo vzel. Ali boš pobral ostanke?"

Beseda je bila nenavadna. In kakor da je Cilka neoporečno določena zanj, je Janeza zadela zadnja beseda v najbolj čutiljevo mesto samoljubja.

19.

Nekega popoldneva sta France in dekla pokladala živini, tedaj je Brdar nenadoma stopil na skedenj. Dobil ju je, da sta se držala za roki.

Brdar je obstal. Ta dva sta se naglo izpustila in valjla seno skozi line v jasli, kot da nič ni bilo.

"Minka!"

Dekle se je ozrlo.

"Pojdi v kuhinjo. Tebi ni treba več pokladati, če smo mi doma".

Dekle je ošvignilo Franceta z očmi in šlo. France pa je čakal, da mu oče reče besedo. Ni rekel tiste, ki jo je pričakoval.

"Ali si že mislil na to, da se boš moral ženiti?"

"Ne, oče".

"Mati je slaba. Treba bo gospodinje; kdo bo plačeval dekle?"

Francetu je bilo neprijetno govoriti o tej zadevi z očetom. Zato je molčal. Oče je pristavil le še:

"Ne beračice. Imeti mora pod palcem. . . Si razumel?"

France je nemo prikimal, kakor bi se bal, da izgovorjena beseda razodene tisto, kar ne sme biti razodeto.

20.

Pri fari so imeli tri krojače, dva sta bila rejena, kar je za krojače toliko kot nespodobno; tretji, ki je največ pil, je bil suh; imenoval se je Blaž.

Kadar je sedel v gostilni, je bilo pol vasi vesele in če ni imel družbe, je zabaval gostilničarja. . .

Zgrabil je nekoč dva fanta in ju je priklenil k mizi; Petra, ki je bil še vedno pri Jernaču in Zormanovega Rudija.

(Dalje prihodnjič)

Ljudje in morje v boju za zemljo

Po prekopih prodira morska sol v notranjost nizozemske pokrajine

Ze vrsto desetletij se Nizozemska bori z morjem, se pravi, da mu ljudje jemljejo zemljo, kjer potem uredijo obdelovalne površine.

Ko so začeli uresničevati zamisel o izsušitvi Zuiderskega jezera, je bilo po zgraditvi ustreznih nasipov največ težav z zniževanjem odstotka soli v tleh, ki so jih potrpežljivo izpirali in lužili vrsto let. Dolgotrajno delo je obrodilo sadove, hkrati pa je nastal drug problem: morska voda in z njo sol prodira po strugah rek in prekopov vedno dalje v notranjost dežele.

Spričo zelo razvitega poljedelstva in vrtnarstva potrebuje Nizozemska čedalje več sladke vode, ki pa jo je po ugotovitvah kmetijskega raziskovalnega inštituta prav zaradi vdiranja morske vode v notranjost vedno manj.

V šestini nizozemskih plovniških prekopov, iz katerih hkrati črpajo vodo tudi za namakanje kmetijskih površin je že preveč klonovih spojin, in sicer okoli 300 milijonov v litru, kvartu vode.

Med načrte, katerih uresničevanje naj bi zmanjšalo nadaljnjo prodiranje morske vode v notranjost dežele, sodi skrajševanje obal od 1200 na približno 600 milj, s čimer bi nekaj sedanjih otokov popolnoma odrezali od morja.

Vzporedno s to zamisljivo pripravljajo načrte, da bi Rotterdam s plovniškim prekopom povežali s Severnim morjem; tam pa bi morska voda ponovno vdirala v deželo.

Statistični podatki povedo, da

je slana voda segla po prekopih leta 1893 le kakih pet, pred 25 leti okoli osemnajst, zdaj pa seže že nad 35 km daleč v notranjost dežele. Vzrok je razumljiv: morju iztrgana zemlja — tako imenovani polderji — je v depresiji, se pravi, da je njeno dno nižje od morske gladine.

Tri četrtilne sladke vode daje Nizozemski reka Ren s pritoki; ti pa tečejo skozi industrijska področja, kjer pride vanje precej industrijskih odpadnih voda z množico kemikalij.

Ženske dobijo delo

Delo za ženske

Išče se pomoč za v kuhinji, angleško govoreče. Samo osebni sestanek. 9:30 do 4:30 pop. Oglasite se pri

KISSEL CATERING CO.
5100 St. Clair Ave.

(153)

HIŠNO DELO

Išče se ženska srednje starosti za hišno delo pri odrasli družini. Soba, hrana in plača po dogovoru. Kličite po 6. uri zvečer. HI. 2-0248.

(154)

Iščemo pomočnico

Iščemo žensko, ki bi gospodinjila in skrbelo za starejšo bolno ženo. Mora ostati čez noč. Pisemne ponudbe s priporočili, z navedbo pričakovane plače in katere dni ste na razpolago, pošljite na: Euclid Post Office, Box 4261, Euclid, Ohio, ali pa oddajte vaše ime in telefonsko številko v uradu A.D.

(153)

MALI OGLASI

Odda se

3-sobno stanovanje s kopalnico, zaprta sončna veranda, sprejaj, zgoraj, na 1053 E. 71 St. Kličite EN 1-0989.

(153)

Opremljene sobe se odda

Oddajo se 3 na novo dekorirane opremljene sobe na E. 71 St. Kličite FA 1-0021 ali HE 1-7597.

(152)

Hiša naprodaj

3 spalne sobe in soba za goste. Klet, garaža za 3 kare, privilegij na obrežju, pečica zunaj, E. 373 in Lake Shore Blvd., Eastlake. \$12,000. Kličite WH 2-0355.

(153)

V najem

Odda se 4 sobe, kopalnica, zgoraj, na 14011 Glendale Ave., med Harvard in Kinsman. Kličite SK 2-5078.

(156)

Stanovanje

4 sobe spodaj na 7602 Cornelia Ave., se odda odraslim, kopalnica, furnež na plin, garaža. Kličite 361-5480. —(8, 10, 11 avg.)

Trgovina naprodaj

Zaradi bolezni se mora prodati že 20 let dobro idoča delikatna trgovina, ki ima dovoljenje za prodajo vina in piva. Zamenja se tudi za posestvo. Zglašite se na 4727 Payne Ave., telefon UT 1-7780.

(154)

Išče delo

"Karpenter" išče delo; splošna popravila; (maintenance) prosti proračun. EN 1-2342.

(153)

Sobe se odda

Odda se 5 sob zgoraj. Najemnina \$55 mesečno. Vprašajte v uradu na 643 E. 103 St.

(153)

Varjeno z ognjem

za vašo zadovoljivo osvežitev



AMERICA'S ONLY FIRE-BREWED BEER

Stroh's pivo je lažje, mehkejšo, bolj osvežujoče, ker je edino ameriško pivo, ki se vari z ognjem . . . pri 2000 stopinjah. Ugotovili boste zadovoljivo osvežitev že pri prvem kozarcu . . . in pri vsakem nadaljnjem kozarcu . . . vsak čas.

Ugajalo vam bo

Stroh's

. . . boljše!

Sobe se oddajo

3 velike sobe se oddajo, zgoraj, furnež na plin, kopalnica, garaža, na 5713 Prosser Ave. HE 1-4496.

(153)

DON'T BURN UP YOUR TIRE MONEY . . .

Drive in for an alignment check-up

MOTOR REPAIR

RICH'S AUTO BODY AND PAINT SHOP
1078 E. 64 St.—HE 1-9231

REVMATIZEM JE VELIKA NADLOGA!

Mi imamo tako zdravilo, ki vam bo olajšalo bolečine in težave! Pridite in nas vprašajte!

MANDEL DRUG
15702 Waterloo Rd. KE 1-0034
Cleveland 10, Ohio
Naročila sprejemamo in razpošiljamo!

EAGLE ZNAMKE

POMENIJO SE VEČJE PRIHRANKE

the **MAY** co's

NOW **3**

BASEMENT stores

DOWNTOWN - PUBLIC SQUARE

CEDAR CENTER - RIDGE and RIDGEWOOD DR.

Bombažno mornariško blago z bogatimi rožnatimi vzorci

PREVLEKE

• Strojno pranje zajamčeno

• Trpežna izdelava

• Koščene

• Zelene

• Muškate

Za stole

5.99

To je prilika, da za jesen poživate vaš dom!

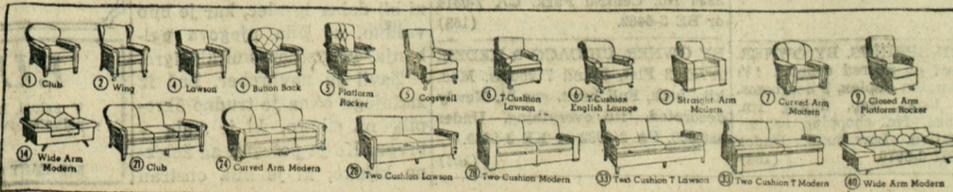
Za zofe

12.99

Narejene prevleke iz bombažnega mornariškega blaga imajo vso dekorativno lepoto. Polni kroj in trpežna izdelava. Blazine so obojestranske . . . robovi ojačeni s kordom. Pridite, dokler je izbira popolna. Na izbiro za vse pohištvo v osnutkih na desni.

Sprejemamo pismena in telefonična naročila . . . Kličite CHerry 1-3070

KLEPNI DRAPERIJSKI ODDELEK . . . THE MAY COMPANY, VSE 3 TRGOVINE



Karel Mauser:

LJUDJE POD BIČEM

III. del.

Če imaš ženo kakor je Nataša, če veš, da življenje ničesar ne daruje in da moraš hitro zagrabiti, kar včasih le ponudi, potem je to za srečo pač dovolj. Počemu bi se človek ubijal po neumnem?

— Hvala, dragi — je rekla Nataša. — In zdaj? —

Izvila se mu je iz rok.

— Prav bi bilo, da pripraviva, kar še misliva vzeti s seboj. —

Ponoči vendarle ni mogel spati. Nataša poleg njega je mirno dihala in v velikem, zlatem loku so po blazini ležali njeni lepi lasje. Ko se je sklonil nad njen obraz, se mu je zdelo, da celo v temi vidi njene zaprte oči s solzami na trepalnicah. Kaj vse je zakopano v tej ženski, je pomislil? Ti prehodi iz sreče v žalost, hlastanje za ugodjem in utrinki obupne negotovosti.

Previdno je legel nazaj.

— Šla bova tudi na Lokrum — si je dejal. — Med pinjami in mirtami bo Nataša čudovita. Ne bo treba gaziti snega kakor tukaj. —

Na moč lahko se je obrnil in porinil desnico čez Natašine prsi. Ni se premaknila. In ko je pomislil da je to bitje bilo nekoč last mrtvega Rzepeta, se mu je utrnulo, da čisto brez sreče ni odšel iz tega življenja.

6

Iz dneva v dan si je Zalar skušal vtupati v glavo, da ne more ničesar storiti, vendar je obnemogel in se odpeljal v Ljubljano. Bedno upanje, ki ga je gojil celo pot, se mu je razblinilo. S pikrimi opazkami, ki so bile skoraj za las slične tistemu, kar je bilo v časo-

pisih, so ga odpravili. S ceste je nato lovilo zamrežena okna in ugibal, za katerim bi znala biti Silva.

Nenadoma se je počutil majhnega, nemočnega proti tej surovi stavbi in proti tem ljudem, ki so zdaj v njej. Odpravil se je nazaj na kolodvor in se s prvim vlakom vrnil. Strt je sedel v vagonu, blodil z očmi po beli planjavi in mislil na Silvo. Kako je človek včasih brez vsake sile, kakor posekano drevo. Vse preteklo pehanje, vsj upi takrat v Dachavu, vse postaja neumno in brez pomena. Sanje se niso uresničile, iz sanj je prišlo povsem nekaj drugega.

Nedeljo dopoldne je prečepel v sobi. Takoj po kosilu je prišla Anda. Mislija je, da ga bo pregovorila, da bi se šla smučat, pa je samo zamahnil z roko.

— Oprosti, Andi. Ne morem. —

— Zdaj si še bolj zaprt kakor si bil, preden si šel v Ljubljano — je rekla.

— Videl sem tista okna, Andi, tista vrazja, zamrežena okna. In za enim je Silva. —

Bila je v smučarskih hlačah, v sivem, tesnem puloverju. Ko je dvignil glavo in jo pogledal, je videl v njenih očeh otroško razočaranje. Oči je imela lahko priprte in spodnjo ustnico je nekam užaljeno držala med lepimi zobmi.

CHICAGO, ILL.

REAL ESTATE FOR SALE

BY OWNER 4 Room brick 2 bedrooms, Very Modern. Full basement, gas heat, 1 car garage, large fenced lawn. Nr. schools. \$19,500. Wodland 9-5467. (151)

ELK GROVE VILLAGE By owner transferred. Must sell. 3 Bdrm. brk. fr. 2 bath, Built-ins. Sept. din. or fam. rm. Gas ht. Att. gar. 1 blk. shop-school. \$21,000. HE 7-0272. (151)

ELMHURST — 5 Room cape Cod with adjacent lot. Fruit trees etc.; Close to school, church and shopping. Only \$14,000. Phone TE 2-0656. (152)

PALATINE — BY OWNER RANCH HOME, 3 bedrooms. Modern kitchen, tile bath. Gas heat. W/W crptg. S & S. Many extras. Owner wants offer. FL 8-2321. (152)

DES PLAINES 3 Bdrm. Custom blt. brick ranch. Plastered. Full bsmt. 2 car gar. Black top side dr. Alum. S.S. Stove, refrig., washer, dryer, Good transp. Walk to school. Mid 20's. Low taxes. Immed. occup. VA 7-1498. (152)

BY OWNER—5 ROOM GEORGIAN HOUSE, 2 car garage, Modern kitchen, lge. liv. rm., 2 nice bdrms. Nr. schools, shopg. centers, transp. Has to be seen to apprec. WA 5-6347. (153)

BRIGHTON PARK—BY OWNER Two Story Brick. 4½ years old. Must see to appreciate. FRontier 6-8952. (152)

BY OWNER—NORTHWEST 7 rm. 4 bdrm. home. Wall to wall crptg. Hot Water gas ht. 2 car garage. Nr. transp., schools, shopping. 2228 No. Central Park. CA 7-0314 or BE 5-5462. (153)

BY OWNER. CHICAGO & KEDZIE AVE. 2 Flat, 6 and 7 rooms. Mod. kit., bath, Full bsmt. gas ht. Newly decorated. Nr. everything. Under \$20,000. SA 2-8082 or KE 3-5839. (153)

CHICAGO, ILL.

BUSINESS OPPORTUNITY

ELECTRIC MOTOR REPAIR SHOP

In Waukegan. For sale or lease. Ontario 2-2555 or eves. DE. 6-5040. (153)

LAUNDERMAT-WESTINGHOUSE

Coin operated. Extra space for dry cleaners. CALL Flanders 8-0226. (153)

LAUNDRY — Drop-off plus coin machines. Good location. Fox River Grove. ME 8-7104 or ME 9-9835. (153)

HOUSEHOLD HELP

EMPLOYED MOTHER needs a woman for general housework and child care. 3 children. Live in. Own room. Speak English. Plain cooking. Permanent position. \$35. Wk. Call before noon EDison 3-4070 or RE 4-9085. (153)

REAL ESTATE FOR SALE

OAKLAWN BY OWNER 3 Brick ranch home. Large modern tile kitchen, 2 tile baths. Side dr. Also a fenced and big yard, a big playground in this area. Ideal loc. Nr. Shpg. Schls. and Churches. GA 3-0493. (154)

5300 NORTH — NEAR SHERIDAN RD. 7 furnished apts. bsmt. h. w. heat. 5 garages. Income over \$6,500, ½ or less dn. Owner. Tindall. CL 5-1515.

WESTERN SPRINGS. BY OWNER. Newlyweds or retired couples. 1½ Brick Georgian duplex, 2 bedrooms. Finished bsmt., sep. dining rm. Large Yard. Nr. shopping center, C.B.Q. Station. Low taxes. Under \$16,500. CH 6-5570. (154)

Družba sv. Družine



THE HOLY FAMILY SOCIETY

Ustanovljena 23. novembra 1914

v Zedinjenih Državaх Severne Amerike Sedež: Joliet, Ill. Inkrp. v drž. Illinois 14. maja 1915

Naše geslo: "Vse za vero, dom in narod; vsi za enega, eden za vse."

GLAVNI ODBOR:

Predsednik: STEVE KOSAR, 235 Tioga St., Bensenville, Ill.
1. podpredsednik: NICHOLAS PAVLICK, 15 Race St., Manor, Pa.
2. podpredsednik: ANN JERISHA, 658 No. Broadway St., Joliet, Ill.
Tajnik: JOSEPH KOČHEVAR, 231 Ruby St., cor. Hickory, Joliet, Ill.
Zapisnikar: JOSEPH L. DRASLER, 1318 Adams St., No. Chicago, Ill.
Blagajnik: ANTON SMREKAR, Oak St., Rt. No. 1, Lockport, Ill.
Duhovni vodja: Rev. Thomas Hoge, O.F.M.

Vrh. zdravnik: Dr. JOSEPH A. ZALAR, 351 N. Chicago St., Joliet, Ill.

NADZORNI ODBOR:

FRANK TUSHEK, 716 Raub St., Joliet, Ill.
MATTHEW KOČHEVAR, 405 Parks Ave., Joliet, Ill.
ANNA FRANK, 2843 So. Pulaski Rd., Chicago 23, Illinois

POROTNI ODBOR:

JOHN KOVAS, FRANCES YUCEVICIUS, MARY RIOLA.

Predsednik Atletičnega odseka:

ANTHONY TOMAZIN, 1902 W. Cermak Road, Chicago, Ill.

URADNO GLASILO:

AMERIŠKA DOMOVINA, 6117 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio

Družba Sv. Družine je bila ustanovljena l. 1914 in je katoliška bratska organizacija, katere naloga je čuvati dom in družino.

Nudi vrsto življenjskih zavarovanj: običajno za celo življenje, za 20 let plačevanja, za 20 let z izplačilom, za 5 let, 10 let in družinski načrt.

Življenjsko zavarovanje z ozirom na starost:

Do 16. leta, mladinski oddelek	\$10,000
Od 17 do 35, odrasli oddelek	\$15,000
Od 35 do 40, odrasli oddelek	\$10,000
Od 41 do 45, odrasli oddelek	\$ 2,500
Od 46 dalje	Vse bolniške

Zavarovanje za bolezen in nesrečo (Bolnišniško zavarovanje), ki ga nudi družba: za dohodek, bolnišnico, zdravnika in operacije. Družba nudi bolniško zavarovanje vsem katoličanom od treh mesecev do 80 let starosti.

Za vsa morebitna pojasnila in navodila se obrnite pismeno ali ustmeno na glavnega tajnika:

JOSEPH KOČHEVAR, 231 Ruby St., cor. Hickory, Joliet, Ill.

Zdelo se mu je, da postaja surov, nemogoč, da krati veselje tudi drugim.

— Mislija sem, da bi ti razvedrilo dobro delo — je rekla tiho.

Vzdignil se je in Andi so se razprle oči.

— Ali pojdeš? — Prikimal je.

Vrnila sta se z mrakom. Pridržala ga je v svoji kuhinji, žuborela vanj, toda Zalar se je spet vrnil v svojo togo zaprtost.

— Uničuješ se — je rekla pri čaju.

Topo jo je pogledal.

— Uničujem? Vsi se uničujemo. Toda če se uničuješ za nekoga, ki ga ljubiš, ima človekovo izgorevanje globok pomen. —

Vstal je in se poslovil. Ko je odnesel smuči na podstrešje, je sedel v svoj naslonjač in se zagledal v okno. Kakor da so mu v teh dneh vsi gibli postali že mehanični, kakor da se jih je naučil po dolgi vaji. Notranjost se je prepregala s pajčevino kakor zapuščeni prostor, v katerega nihče več ne vstopa. Luč, knjige, drobni utrinki iz preteklosti, vse izgubljaja ceno.

V ponedeljek pod noč se je vzdignil in opravil. Morda pojde k Ožbovcu, morda kar nekam tja v dan. Ni vedel. Obrnil se je proti Pavlinu pa ob zidu njihovega vrta zavil na levo in se nato obrnil proti Podtaboru. Proti dupljanski strani je bila tema že gosta, vendar je bilo nebo zvezdno.

Ko je prišel vstřic župnišču, se je domislil starega župnika in preprostih šahovskih partij, ki sta jih nekoč igrala. Župnik ni bil dober igralec, kar je bilo vredno, so bila njegova ugibanja, ki s so spremljala igro. Zavil je navkreber. Luč iz zadnjega okna je trdno škropila na cibaro, ki je stala v bregu. Ko je potegnjal za železno kljuko, ki je bila onstran

vrat zvežana z zvoncec, je komaj pomislil, da starega župnika ni več in da si z novim nista najboljša prijatelja.

Toda zvonec znotraj se je že oglasil in na stopnicah se je prižgala luč. Trmasto je stal pri vratih, z eno roko v suknji. Če drugega ne, prostor starega prijatelja obišče.

Stala sta si nasproti. Župnikova roka je še vedno ležala na kljuki, ko je Zalar povoščil dober večer. Precenjajala sta se s pogledi, iskala drug v drugega in župnikove ustnice so bile trdo stisnjene. Majhna, ozka glava s kratkimi, za spoznanje sivimi lasmi v pravokotniku luči, ki je prihajala s stopnic je bila negibna, v ostrem pričakovanju.

Zdaj se je Zalar zmedel. Spoznal je, da je storil neumnost, toda umakniti se ni mogel.

— Slučajno sem prišel mimo in včasih sem bil tolikokrat pri vašem predniku. —

Tudi izgovor se mu je zdel bedast, toda nekaj je moral reči proti tej majhni, ozki glavi, ki ga je molče opazovala.

— Prosim, tovariš Zalar.

Upam, da ne prinašate slabih novic. —

Župnikova roka je zdrsnila s kljuke.

Šla sta po stopnicah, skoz majhen prostor s skatljami in cerkveno obleko, ki je bil pregrajen za otroka visoko z drobnimi latami. Župnik je odprl vrata v sobo in nato ugasnil luč na stopnicah.

Bila sta v sobi, v kateri ga je navadno sprejemal stari župnik. Skoraj vse je bilo kakor nekoč. Klečalnik z rdečim baržunom, ki je bil oguljen od klečanja, roža z velikimi listi, ki nikoli ni cvetela, miza, ob kateri sta s starim župnikom šahirala, isti stoli z zrezljanimi naslonjaji. Nič se ni spremenilo, le drug človek je stal sredi teh starih stvari.

Zalar je čutil, da si ne zaupata, čeprav drug drugemu nista imela kaj očitati. Zalar nalašč nikoli ni izpraševal otrok, kje so imeli verouk, čeprav je vedel, da ga je župnik nekajkrat imel v župnišču, kar je bilo prepovedano. Niti jih ni mučil s vprašanji, kdo hodi v cerkev in kdo ne in je zastrto namignil celo Andi, naj stvari ne žene do skrajnosti. In vendar si nista zaupala. Nista se izmikala drug drugemu, toda tudi iskala se nista. Med njima je ležal čas kakor mrhovina, ki se je nista upala dotakniti.

— Mislim, da bi bilo spodobnejše, ko bi se prej najavil, kajne? — je rekla Zalar. — Skoraj kakor da sem udr. —

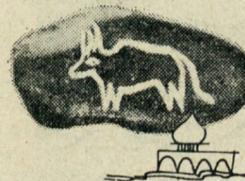
— Počemu? — je rekla župnik. — Nismo si tujei. —

— V tem času smo si na nek način tujei vsi — je mirno dejal Zalar. — Poznamo se sicer, toda ne zaupamo si.

Župnik je za hip gledal vanj, nato se je obrnil in stopil k oknu. Tiščal je roke v talar s tako silo, da so mu široki žepi kakor dve bulji stali od telesa.

— Ali ste prišli kot Nikodem ali kot Judež? Oba sta prihajala ponoči. —

Naglo se je zasukal in Zalar je videl, da je bled.



Kako si PRIDOBITE naklonjenost vaše žene:

Spremite jo v Kon-Tiki v Sheraton-Cleveland hotel še nočoj. Pogostite jo — in vas same — s čudovitimi jedmi kot s slastno bombaysko piščico . . . z dišečimi mabayskimi raki . . . z božanskimi mabayskimi raki . . . ali z okusnimi rakovicami . . . da imenujemo samo nekaj teh velikih specialitet daljnega Pacifika, katere dobite najboljše v Kon-Tiki v Sheraton-Cleveland hotelu.

Kličite TO 1-8000 za rezervacijo ali pa kar pridite v . . .

KON-TIKI.
POLYNESIAN RESTAURANT
at the SHERATON-CLEVELAND Hotel
Allen J. Lowe, General Manager

NAZNANILO!

Naznanjamo, da smo odprli nanovo na 832 East 200. Street

GLOBOKAR'S RESTAURANT IN LOUNGE

Vsak dan serviramo LUNCH . . . vsaki petek FISH FRIES Vsaki petek in soboto PLES Odprto od 8 zjutraj do 3:30 ponoči SE PRIPOROČAMO!

JOHN in FRANCES in VINCENT GLOBOKAR lastniki

EUCLID POULTRY

V zalogi imamo vedno očističene piščance, na kose zrezane, popolnoma sveža jajca ter vseh vrst perutnine. Pridite in si izberite!

HOWARD BAKER
549 EAST 185 STREET, EUCLID KE 1-8187

— Tudi midva si ne zaupa-

va, kajne? — je trudno rekel

Zalar. — Ne prihajam kot Judež, gospod župnik. —

Ni mi mogel reči tovariš.

— Kot Nikodem? —

— Morda — je rekla Zalar

tja v dan. — Mogoče sem bo'j

podoben stotniku, ki je prišel

prosit za svojega služabnika.

Skušal se je nasmehnjati,

vendar se mu ni posrečilo. Sedel je na stolu z zrezljanim

naslonjalom kakor berač, ki

bo zadovoljen, če bo smel spati

na podu v senu.

(Dalje prihodnjč)

GRDINA POGREBNI ZAVOD

1053 East 62 St. . . . 17002 Lakeshore Blvd.

Pokličite podnevi ali ponoči

HEnderson 1-2088

KEmore 1-6300

Moderno podjetje — Zmerne cene



Draga nevesta!

Poročni dan naj bi bil najsvetejši, najveselejši in najlepši dan Tvojega življenja.

Poročna vabila, s katerimi boš povabila k temu velikemu dogodku svoje sorodnike, prijatelje in drage znance, so največje važnosti.

Poročne predpriprave zahtevajo ogromno časa in skrbi.

Pridi k nam in izberi poročna naznanila iz pravkar dospelih najnovejših katalogov, najmodernejših vzorcev, oblik, papirja in črk.

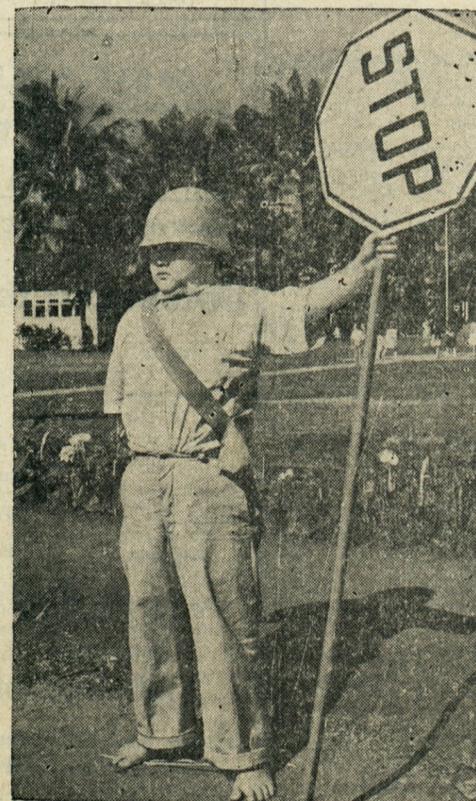
Naše cene so zmerne, postrežba uslužna.

Na svidenje!

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave.

Cleveland 3, Ohio



JUNAK! — Mlad šolar s čelado na glavi se je postavil junaško na pot in kaže, da ni voljan nikogar pustiti mimo. Slika je bila posneta v Honolulu na Havajih. Razumljivo je torej, da je fantič bos.